

ELEKTROSCHABER



PEC 200 SE

PARKSIDE



DE Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

AT

CH

FR Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

CH

IT Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CH

NL Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PT Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie · Estado das
informações: 04/2008 · Ident.-No.: PEC200SE042008-1

DE **ELEKTROSCHABER**
AT Bedienungs- und Sicherheitshinweise
CH

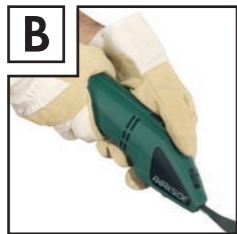
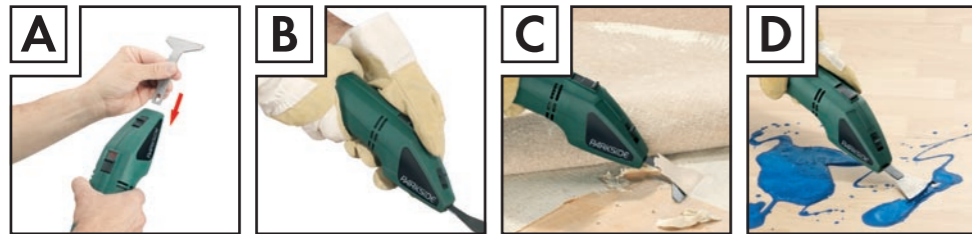
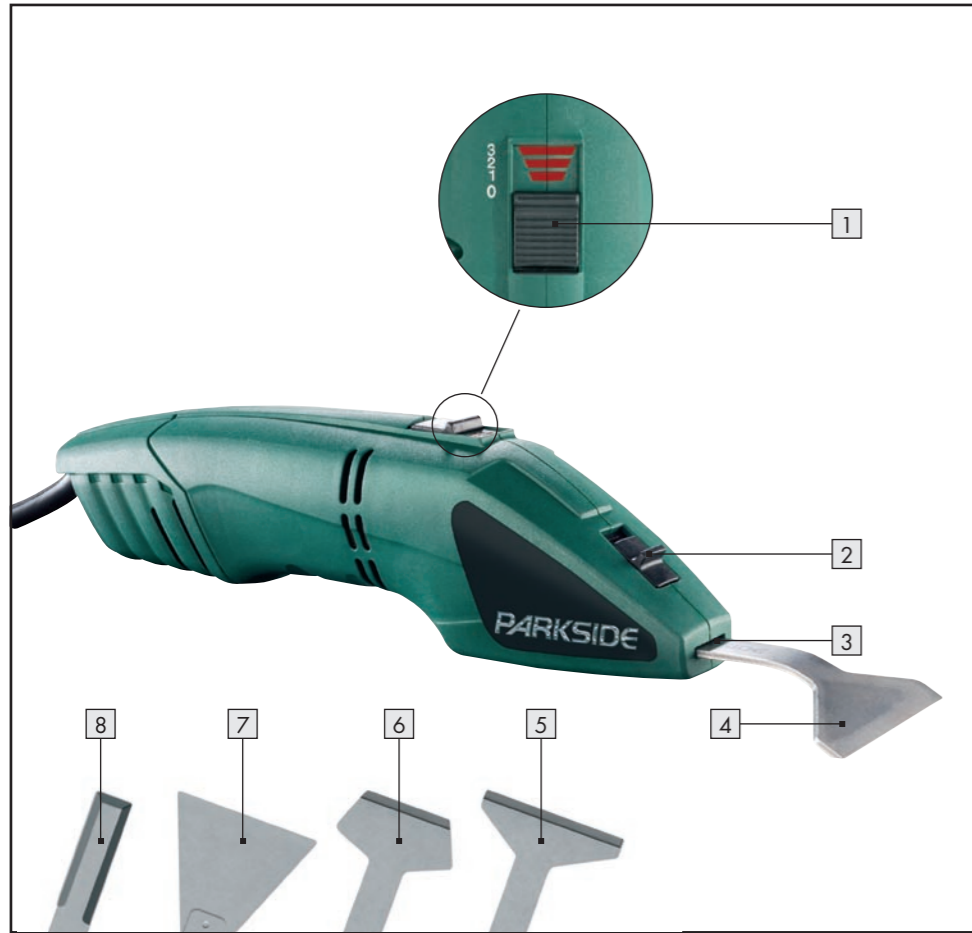
IT **RASCHIETTO ELETTRICO**
CH Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT **ESPÁTULA ELÉCTRICA**
Instruções de utilização e de segurança

FR **GRATTOIR ÉLECTRIQUE**
CH Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL **ELEKTRISCHE KRABBER**
Bedienings- en veiligheidsinstructies

| | | | |
|--------------|---|--------|----|
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| FR / CH | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 13 |
| IT / CH | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 21 |
| NL | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 29 |
| PT | Instruções de utilização e de segurança | Página | 37 |



Einleitung

| | | |
|-----------------------------------|-------|---|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch | Seite | 6 |
| Ausstattung | Seite | 6 |
| Lieferumfang | Seite | 7 |
| Technische Daten | Seite | 7 |

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

| | | |
|---|-------|----|
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit | Seite | 7 |
| 2. Elektrische Sicherheit | Seite | 8 |
| 3. Sicherheit von Personen | Seite | 8 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs | Seite | 9 |
| Sicherheitshinweise für Elektroschaber | Seite | 9 |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte | Seite | 10 |
| Alles verstanden? | Seite | 10 |

Vor der Inbetriebnahme

| | | |
|------------------------|-------|----|
| Aufsatzwerkzeuge | Seite | 10 |
| Aufsatz wechseln | Seite | 10 |











Inbetriebnahme

| | | |
|-------------------------------------|-------|----|
| Arbeitshinweise | Seite | 10 |
| Einschalten / Ausschalten | Seite | 11 |
| Hubzahl vorwählen | Seite | 11 |
| Aufsatzwerkzeuge nachschärfen | Seite | 11 |

Wartung und Reinigung Seite 11**Entsorgung** Seite 11**Informationen**

| | | |
|--|-------|----|
| Service | Seite | 12 |
| Konformitätserklärung / Hersteller | Seite | 12 |

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Bedienungsanleitung lesen! |  | Schutzklasse II |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten! |  | Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. |
|  | Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr! |  | Kinder vom Elektrogerät fernhalten! |
|  | Explosionsgefahr! |  | Elektrogerät vor Nässe schützen! |
| n₀ | Nennhubzahl |  | Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker! |
| V~ | Volt (Wechselspannung) |  | Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen! |
| W | Watt (Wirkleistung) | | |

Elektroschaber PEC 200 SE

● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich

über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entfernen und Abschaben von Belägen, wie Teppichen, Filzen, Korkplatten, sowie von Verputz auf Flächen geeignet. Es ist auch dafür vorgesehen, Klebstoff, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände zu entfernen, Unebenheiten zu glätten sowie Schnitzarbeiten an Hölzern durchzuführen.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● Ausstattung

- 1 EIN-/ AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl
- 2 Werkzeugarretierung
- 3 Werkzeugaufnahme
- 4 Aufsatzwerkzeug
- 5 Messer-/ Schabaufsatz (gekröpft)
- 6 Messer-/ Schabaufsatz (gerade)
- 7 Spachtelaufsatz
- 8 Stechbeitelaufsatz

● Lieferumfang

- 1 Elektroschaber PEC 200 SE
- 1 Messer-/Schabaufsatz (gekröpft)
- 1 Messer-/Schabaufsatz (gerade)
- 1 Spachtelaufsatz
- 1 Stechbeitelaufsatz
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

● Technische Daten

| | |
|-----------------------|---|
| Nennspannung: | 230 V ~ 50 Hz |
| Nennaufnahmeleistung: | 200 W |
| Nennhubzahl: | Stufe I: n_0 6.500 min ⁻¹ Stufe II: n_0 7.500 min ⁻¹ Stufe III: n_0 8.500 min ⁻¹ |
| Hub: | ca. 2 mm |
| Schutzklasse: | II /  |

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 78 dB (A). Unsicherheit K=3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/Arm vibration $a_{H/A} = 8 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.


2. Elektrische Sicherheit



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c)  **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneid-

werkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Sicherheitshinweise für Elektroschaber

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen/Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
-  **Tragen Sie eine Schutzbrille!** Durch absplitternde und herumfliegende Werkstoffteile besteht Verletzungsgefahr.
-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!** Bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Durch die Erwärmung beim Schaben können gesundheits-schädliche / giftige Dämpfe entstehen.
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserrregend.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Durch die sehr scharfkantigen Aufsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Alles verstanden?

- Wenn Sie sich mit den Hinweisen, Funktionen und Handhabungen Ihres Gerätes vertraut gemacht haben, können Sie mit der Arbeit beginnen. Unter Berücksichtigung aller Angaben und Hinweise des Herstellers arbeiten Sie am sichersten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Aufsatzwerkzeuge

Die Wahl des richtigen Aufsatzwerkzeuges ist abhängig vom Einsatzbereich. Das mitgelieferte Zubehör ist für die gängigsten Einsatzbereiche geeignet (siehe Abb. C, D, E und F).

- 5** Messer-/ Schabauufsatz (gekröpft)
- 6** Messer-/ Schabauufsatz (gerade), z.B. zum Entfernen von Teppichen, Filzen, Korkplatten, sowie von Putz-, Klebe- und Gipsresten (siehe Abb. C, E)
- 7** Spachtelaufsatz (flach), z.B. zum Entfernen von Farbresten, Silikon, und Schäumen (siehe Abb. D)
- 8** Stechbeitelaufsatz (flach), z.B. zum Schnitzen in Hölzern (siehe Abb. F)

● Aufsatz wechseln



Tragen Sie während der Montage und bei der abschließenden Prüfung des Aufsatzes entsprechende Schutzhandschuhe.

Hinweis: Die Krümmung/ Arbeitskante des Aufsatzwerkzeuges **4** muss nach unten zeigen.

Aufsatzwerkzeug einsetzen:

- Schieben Sie die Werkzeugarretierung **2** nach vorne „UNLOCK“.
- Stecken Sie das Aufsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme **3** (siehe Abb. A).
- Schieben Sie die Werkzeugarretierung **2** nach hinten „LOCK“ - das Aufsatzwerkzeug ist verriegelt.

Aufsatzwerkzeug entnehmen:

- Schieben Sie die Werkzeugarretierung **2** nach vorne „UNLOCK“.
- Ziehen Sie das Aufsatzwerkzeug zum Wechsel aus der Werkzeugaufnahme **3**.

● Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230V gekennzeichnete Geräte können auch mit 220V betrieben werden.

● Arbeitshinweise

- Arbeiten Sie stets vom Körper weg.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät mit dem Aufsatzwerkzeug an das zu bearbeitende Material bzw. die abzutragende Fläche heran. Dadurch, dass die Arbeitsbewegung des Gerätes erst bei Materialkontakt erfolgt, erreichen Sie eine genaue Positionierung des Aufsatzwerkzeuges.

● Einschalten / Ausschalten

Hinweis: Die Arbeitsbewegung des Gerätes erfolgt erst bei Materialkontakt.

Einschalten:

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter/Hubzahlvorwahl **1** nach vorne.

Ausschalten:

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter/Hubzahlvorwahl **1** nach hinten.

● Hubzahl vorwählen

Hinweis: Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Sie lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter/Hubzahlvorwahl **1** stufenweise nach vorn, um die Hubzahl zu erhöhen.

Stufe 1: niedrige Hubzahl
 Stufe 2: mittlere Hubzahl
 Stufe 3: höchste Hubzahl für schnellen Abtrag

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter/Hubzahlvorwahl **1** stufenweise nach hinten, um die Hubzahl zu verringern.

● Aufsatzwerkzeuge nachschärfen

Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie nur mit scharfen Aufsatzwerkzeugen. Schleifen bzw. schärfen Sie sie deshalb rechtzeitig nach.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen.

- Setzen Sie das zu schleifende Aufsatzwerkzeug in den Elektroschaber ein (siehe Kapitel „Aufsatz wechseln“).

An einem Bandschleifer (z.B. Parkside PEBS 900 siehe Abb. G):

- Befestigen Sie den Bandschleifer entsprechend in einer dafür geeigneten stationären Einrichtung.
- Achten Sie beim Nachschleifen mit dem Bandschleifer auf die Laufrichtung des Schleifbandes.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **3**.
- Reinigen Sie die Aufsatzwerkzeuge von Klebe- oder sonstigen Schmutzresten.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte **nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den **Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:

Parkside Elektroschaber PEC 200 SE

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction

| | |
|----------------------------|---------|
| Utilisation conforme | Page 14 |
| Équipement | Page 14 |
| Fourniture | Page 14 |
| Caractéristiques | Page 15 |

Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

| | |
|---|---------|
| 1. Sécurité du poste de travail | Page 15 |
| 2. Sécurité électrique | Page 15 |
| 3. Sécurité personnelle | Page 16 |
| 4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques..... | Page 17 |
| Consignes de sécurité pour le racloir électrique | Page 17 |
| Accessoires / équipements d'origine | Page 17 |
| Tout est clair ? | Page 17 |

Avant la mise en service

| | |
|------------------------------|---------|
| Outils | Page 18 |
| Remplacement des outils..... | Page 18 |

Mise en service

| | |
|----------------------------------|---------|
| Instructions de travail..... | Page 18 |
| Mise en marche / extinction..... | Page 18 |
| Sélection de la vitesse..... | Page 18 |
| Affûtage des outils..... | Page 19 |











Entretien et nettoyage..... Page 19

Mise au rebut..... Page 19

Informations

| | |
|---|---------|
| Service | Page 19 |
| Déclaration de conformité / Fabricant | Page 20 |

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Lire le mode d'emploi ! |  | Classe de protection II |
|  | Respecter les avertissements et les consignes de sécurité ! |  | Porter des lunettes protectrices, un masque antipoussières, un casque auditif et des gants de protection. |
|  | Risque d'électrocution ! Danger de mort ! |  | Tenir les enfants à l'écart des outils électriques ! |
|  | Risque d'explosion ! |  | Protéger les outils électriques de l'humidité ! |
| n₀ | Vitesse nominale |  | Contrôler l'état irrécusable de l'appareil, du cordon secteur et de la fiche secteur ! |
| V~ | Tension alternative |  | Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement. |
| W | Watt (Puissance appliquée) | | |

Grattoir électrique PEC 200 SE

● Introduction



Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi ci-dessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

● Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour enlever et racle des ainsi que des enduits appliqués sur des surfaces. Il convient également pour éliminer des restes de colle, peinture et mastic, les inégalités, et exécuter des travaux de sculpture sur bois. Toute autre utilisation ou modification de cet outil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le constructeur décline toute responsabilité

pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Équipement


- 1 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT / sélection de vitesse
- 2 Blocage d'outil
- 3 Porte-outil
- 4 Outil
- 5 Lame / racle (courbe)
- 6 Lame / racle (droite)
- 7 Spatule
- 8 Ciseau sculpteur

● Fourniture

- 1 Racloir électrique PEC 200 SE
- 1 Lame / racle (courbe)
- 1 Lame / racle (droite)
- 1 Spatule

- 1 Ciseau sculpteur
- 1 Mode d'emploi
- 1 Manuel «Garantie et service»

● Caractéristiques

| | |
|-------------------------|--|
| Tension nominale : | 230 V ~ 50 Hz |
| Consommation nominale : | 200 W |
| Vitesse nominale : | Niveau I : 6.500 t/min Niveau II : 7.500 t/min Niveau III : 8.500 t/min |
| Course : | env. 2 mm |
| Classe de protection : | II /  |

Bruits et vibrations :

Valeurs mesurées conformes à EN 60745.
Niveau de pression acoustique avec référence A de l'appareil est normalement de 78 dB (A). Incertitude K=3 dB. Le niveau de bruit pendant le travail peut dépasser 85 dB (A).



Porter un casque auditif !

Accélération évaluée typique :

Vibration de l'avant-bras $a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$
Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.

Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci

peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.





Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions !

Tout manquement aux consignes de sécurité et instructions peut causer une électrocution, un incendie et de graves blessures.

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTION POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !

1. Sécurité du poste de travail

- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
-  **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.
-  **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.



2. Sécurité électrique



Prévention de risques mortels par électrocution :


- La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne**

doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre. Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.

- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.
- c)  **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
- d)  **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.

3. Sécurité personnelle

- a) **Soyez toujours attentif et vigilant quel que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- b)  **Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.**

Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.

- c) **Éviter toute mise en marche involontaire. Vérifier que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, le déplacer ou le transporter.** Lors du transport de l'appareil, si le doigt est sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ou si l'appareil est allumé, vous risquez de provoquer des accidents.
- d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter toute position anormale. Veiller à avoir des appuis fermes et à contrôler votre équilibre à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements ou bijoux amples. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.
- g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières sont montés, il faut veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers causés par les poussières.


4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- a) **Nepas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** Un outil électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche électrique de la prise de courant, avant d'ajuster l'outil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'appareil.
- d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.
- e) **Entretien l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.
- f) **Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres.** Un outil de coupe tranchant et bien entretenu se coince moins et est plus facile à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.



Consignes de sécurité pour le racloir électrique

Prévention des risques de blessures, d'incendies et de menaces pour la santé :

- **Fixer la pièce usinée. Utiliser des dispositifs de serrage / étau pour fixer la pièce usinée.** La pièce est ainsi plus sûrement fixée qu'à la main.
-  **Porter des lunettes protectrices !** Risque de blessures par les copeaux de matériau projetés.
-  **Porter un masque anti-poussières !** En cas d'usinage prolongé de bois et plus spécialement de matériaux dégagant des poussières nocives.
- **Ne pas imbiber les matières ou les surfaces à usiner de liquides à base de solvants.** Le réchauffement lors du raclage peut dégager des vapeurs nocives / toxiques.
- **Ne pas usiner des matériaux à base d'amiante.** L'amiante est considérée cancérigène.
- **Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'outil sur la surface à usiner.** Les arêtes vives des outils représentent un risque de blessures.
- Toujours faire dégager le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Immédiatement débrancher la fiche électrique de la prise de courant en cas de danger.

Accessoires / équipements d'origine

- **Uniquement utiliser les accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi.** L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

Tout est clair ?

- Avant de commencer le travail, vous devez vous familiariser avec les instructions, les fonctions et la manipulation de l'appareil. Afin d'assurer un travail en toute sécurité il convient de

respecter toutes les indications et instructions du fabricant.

● Avant la mise en service

● Outils

Le choix de l'outil s'effectue en fonction de l'application désirée.

Les accessoires livrés sont adaptés aux applications les plus courantes (voir ill. C, D, E et F).

- 5) Lame / racle (courbe)
- 6) Lame / racle (droite), par ex. pour enlever des tapis, feutres, plaques de liège, ainsi que restes de crépis, colle et plâtre (voir ill. C, E)
- 7) Spatule (plate), par ex. pour enlever des restes de peinture, silicone et mousses (voir ill. D)
- 8) Ciseau sculpteur (plat), par ex. pour sculpter du bois (voir ill. F)

● Remplacement des outils



Toujours porter des gants de protection adéquats lors du montage de l'outil et du contrôle de sa fixation correcte.

Remarque : La courbe / chant de travail de l'outil 4) doit être dirigée vers le bas.

Insérer l'outil :

- Pousser le blocage d'outil 2) vers l'avant sur «UNLOCK».
- Insérer l'outil à fond dans le porte-outil 3) (voir ill. A).
- Pousser le blocage d'outil 2) vers l'arrière sur «LOCK»- l'outil est verrouillé.

Retirer l'outil :

- Pousser le blocage d'outil 2) vers l'avant sur «UNLOCK».
- Retirer l'outil du porte outil 3).

● Mise en service

La tension de la source de courant doit correspondre aux indications de la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils homologués pour 230V fonctionnent également sous 220V.

● Instructions de travail

- Toujours travailler en éloignant l'appareil du corps.
- Tenir l'appareil à deux mains.
- Amener l'appareil en marche avec l'outil monté contre la matière à usiner ou la surface à enlever. Étant donné que le mouvement de travail de l'appareil ne se déclenche qu'au contact du matériau, l'outil peut être positionné avec une excellente précision.

● Mise en marche / extinction

Remarque : Le mouvement de travail de l'appareil ne se déclenche qu'au contact avec le matériau.

Mise en marche :

- Pousser l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT / sélection de vitesse 1) vers l'avant.

Extinction :

- Pousser l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT / sélection de vitesse 1) vers l'arrière.

● Sélection de la vitesse

Remarque : la vitesse idéale dépend du matériau et de la surface à usiner. Le mieux est de procéder par des essais en pratique. Toujours commencer avec la vitesse la plus faible. Si l'enlèvement est insuffisant, augmenter progressivement la vitesse.

- Pousser l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT / sélection de vitesse 1) progressivement vers l'avant pour augmenter la vitesse.

- Niveau 1 : vitesse modérée
- Niveau 2 : vitesse moyenne
- Niveau 3 : vitesse maximale pour un enlèvement rapide

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse **1** progressivement vers l'arrière pour réduire la vitesse.

● Affûtage des outils

Des outils tranchants sont indispensables pour obtenir un bon travail. Il faut donc régulièrement meuler ou affûter les outils.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !
Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer l'affûtage.

- Insérer l'outil devant être affûté dans le racloir électrique (voir chapitre « Remplacement des outils »).

Avec une ponceuse à bande (par ex. Parkside PEBS 900 voir ill. G) :

- Fixer correctement la ponceuse à bande dans un dispositif de serrage stationnaire adéquat.
- Respecter le sens de marche de la bande abrasive lors de l'affûtage avec la ponceuse à bande.

● Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer toutes les tâches de nettoyage et d'entretien, débrancher la fiche électrique de la prise de courant.

- L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Nettoyer régulièrement le porte outil **3**.
- Éliminer les restes de colle ou autres des outils.
- Éviter toute infiltration de liquides dans le boîtier de l'appareil.
- Utiliser un chiffon doux et anti effilochant pour essuyer le boîtier.
- Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou détergent attaquant le plastique.

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / CE, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage adéquat.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Informations

● Service

La filiale compétente de votre pays est indiquée dans les documents de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

● Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la
présente que ce produit satisfait aux directives
CE suivantes :

Directive Machines (98/37/EC)

Directive CE Basse tension (2006/95/EC)

Compatibilité électromagnétique (2004/108/EC)

Type / appareil :

Parkside Grattoir électrique PEC 200 SE

Bochum, le 30/04/2008



Hans Kompernaß
-Gérant-

Sous réserve de modifications techniques dans l'intérêt d'une
poursuite du développement du produit.

Introduzione

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Usò conforme | Pagina 22 |
| Allestimento..... | Pagina 22 |
| Volume della fornitura..... | Pagina 22 |
| Dati tecnici | Pagina 23 |

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

| | |
|---|-----------|
| 1. Sicurezza dell'area di lavoro..... | Pagina 23 |
| 2. Sicurezza elettrica | Pagina 23 |
| 3. Sicurezza delle persone..... | Pagina 24 |
| 4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici | Pagina 25 |
| Indicazioni di sicurezza per raschiatore elettrico..... | Pagina 25 |
| Accessori originali/ apparecchi aggiuntivi | Pagina 26 |
| Tutto chiaro? | Pagina 26 |

Prima della messa in funzione

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Utensili inseribili..... | Pagina 26 |
| Sostituzione dell'accessorio..... | Pagina 26 |

Messa in funzione

| | |
|---|-----------|
| Avvertenze di lavoro | Pagina 26 |
| Accensione/ Spegnimento | Pagina 26 |
| Preselezione del numero di corse | Pagina 27 |
| Affilatura degli utensili inseribili..... | Pagina 27 |

Manutenzione e Pulizia











Pagina 27

Smaltimento.....

Pagina 27

Informazioni

| | |
|--|-----------|
| Assistenza | Pagina 28 |
| Dichiarazione di conformità/ Produttore..... | Pagina 28 |

| In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi: | | | |
|--|---|---|--|
|  | Leggere il manuale di istruzioni per l'uso! |  | Classe di protezione II |
|  | Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza! |  | Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi. |
|  | Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte! |  | Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico! |
|  | Pericolo d'esplosione! |  | Proteggere l'apparecchio elettrico dall'umidità! |
| n₀ | Numero di corse nominale |  | Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati! |
| V~ | Volt (tensione alternata) |  | Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile |
| W | Watt (potenza attiva) | | |

Raschiatore elettrico PEC 200 SE

● Introduzione



Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

● Uso conforme

L'apparecchio è indicato per la rimozione e l'abrasione di rivestimenti, come moquette, feltro, sughero e intonaco su piccole superfici. Esso è indicato inoltre per rimuovere resti di colla, colore, stucco, per livellare le irregolarità e per eseguire lavori di intaglio su legni morbidi. Qualunque altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non

conforme alla destinazione e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

● Allestimento


- 1 Interruttore ON/OFF/preselezione del numero di corse
- 2 Dispositivo di arresto dell'utensile
- 3 Alloggiamento utensili
- 4 Utensile inseribile
- 5 Inserto a lama / raschietto (piegato)
- 6 Inserto a lama / raschietto (diritto)
- 7 Inserto a spatola
- 8 Inserto a piatto a scalpello

● Volume della fornitura

- 1 Raschietto elettrico PEC 200 SE
- 1 Inserto a lama / raschietto (piegato)

- 1 Inserto a lama / raschietto (diritto)
- 1 Inserto a spatola
- 1 Inserto piatto a scalpello
- 1 Manuale di istruzioni per l'uso
- 1 Libretto „Garanzia e assistenza“

● Dati tecnici

| | |
|-----------------------------|---|
| Tensione nominale: | 230 V ~ 50 Hz |
| Potenza assorbita nominale: | 200 W |
| Numero di corse nominale: | Livello I: n_0 6.500 min ⁻¹ Livello II: n_0 7.500 min ⁻¹ Livello III: n_0 8.500 min ⁻¹ |
| Corsa: | ca. 2 mm |
| Classe di protezione: | II /  |

Informazioni per il rumore e le vibrazioni:

I valori di misurazione sono stati rilevati in conformità alle disposizioni della norma EN 60745. Generalmente il valore di livello sonoro ponderato A generato dall'apparecchio è di 78 dB (A). Scostamento di K=3 dB. Il valore di livello sonoro nel corso di esecuzione di una lavorazione può superare gli 85 dB (A).



Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:

Vibrazione mano / braccio $a_h = 8 \text{ m/s}^2$
Scostamento $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicitata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di

lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.





Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!

Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni.

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E GLI AVVISI DI SICUREZZA PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- b)  **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.
- c)  **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.**
In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica





Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

- a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita.**


In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.

Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- c)  **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.**

Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON/OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Mantenere una postura del corpo normale.** Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.

- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, di sostituire di accessori o di riporre l'apparecchio.** Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.
- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In**

questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire. L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.



Indicazioni di sicurezza per raschiatore elettrico

Per evitare rischi di lesione e di incendio nonché situazioni pericolose per la salute, osservare quanto segue:

- **Bloccare il pezzo da lavorare. A questo scopo utilizzare dispositivi di bloccaggio / una morsa a vite attorno al pezzo.** Esso viene in questo modo trattenuto in modo più sicuro che non con la mano.
-  **Indossare occhiali di protezione!** Vi è pericolo di lesioni a causa di frammenti volanti di materiale.
-  **Indossare una mascherina antipolvere!** In caso di lunga lavorazione di legno e soprattutto di materiali per la lavorazione dei quali si possono creare polveri pericolose per la salute.
- **Non impregnare materiali o superfici da lavorare con fluidi contenenti solventi.** Il riscaldamento provocato dall'azione di abrasione può dare luogo a vapori dannosi per la salute / tossici.
- **Non lavorare materiali contenenti amianto.** L'amianto è cancerogeno.
- **Non poggiare assolutamente le mani accanto o sull'apparecchio o sulla superficie da lavorare,** poiché in caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- Collocare il cavo sempre dietro e lontano dall'apparecchio.
- In caso di pericolo, staccare subito la spina dalla presa.

● Accessori originali / apparecchi aggiuntivi

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni.** L'uso di apparecchi diversi da quelli consigliati o da altri accessori indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

● Tutto chiaro?

- Una volta acquisite le nozioni riguardanti le indicazioni, le funzionalità e l'uso dell'apparecchio, è possibile cominciare a lavorare con esso. Osservando tutti i dati e le indicazioni del produttore, si lavora con la massima sicurezza.

● Prima della messa in funzione

● Utensili inseribili

La selezione del corretto utensile inseribile dipende dal campo di impiego.

Gli accessori acclusi sono idonei per i campi di impiego più comuni (v. ill. C,D,E e F).

- 5 Inserto a lama / raschietto (piegato)
- 6 Inserto a lama / raschietto (diritto), ad es. per rimuovere moquette, feltro, sughero, e per i resti di intonaco, colla e gesso (v. ill. C, E)
- 7 Inserto a spatola (piatto), ad es. per rimuovere resti di vernice, silicone e schiume (v. ill. D)
- 8 Inserto a scalpello (piatto), ad es. per intagliare legni morbidi (v. ill. F)

● Sostituzione dell'accessorio



Indossare guanti di protezione durante le operazioni di montaggio e di successiva verifica dell'accessorio.

Avvertenza: La curvatura / angolo di lavoro dell'utensile inseribile 4 deve essere rivolta verso il basso.

Inserimento dell'utensile dell'accessorio:

- Spingere l'arresto utensile 2 in avanti "UNLOCK".
- Inserire l'utensile fino all'arresto nell'alloggiamento utensili 3 (v. ill. A).
- Spingere l'arresto utensile 2 indietro "LOCK". L'utensile dell'accessorio è bloccato.

Estrazione dell'utensile dell'accessorio:

- Spingere l'arresto utensile 2 in avanti "UNLOCK".
- Estrarre l'utensile inseribile 3 dall'alloggiamento per la sostituzione.

● Messa in funzione

La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio. Gli apparecchi con l'indicazione di 230V possono essere utilizzati anche a 220V.

● Avvertenze di lavoro

- Lavorare sempre tenendo l'apparecchio lontano dal corpo.
- Mantenere l'apparecchio con entrambe le mani.
- Condurre l'apparecchio acceso con l'utensile inserito sul materiale da lavorare ovvero sulla superficie da rimuovere. Grazie all'azionamento del movimento di lavoro dell'apparecchio solo al momento del contatto con il materiale, si ottiene l'esatto posizionamento dell'utensile inserito.

● Accensione / Spegnimento

Avvertenza: Il movimento di lavoro dell'apparecchio ha luogo solo a contatto con il materiale.

Accensione:

- Spingere in avanti l'interruttore ON/OFF/Preselezione numero corse 1.

Spegnimento:

- Spingere in avanti l'interruttore ON/OFF/Preselezione numero corse **1**.

● Preselezione del numero di corse

Avvertenza: il numero di corse ottimale dipende dal materiale da lavorare e dalla superficie da lavorare. Esso si ottiene tramite tentativi pratici. Cominciare sempre dal livello più basso. Se l'azione di abrasione è troppo scarsa, aumentare gradatamente il numero di corse.

- Per aumentare il numero di corse, spingere gradatamente in avanti l'interruttore ON/OFF/Preselezione numero corse **1**.

Livello 1: numero di corse basso

Livello 2: numero di corse intermedio

Livello 3: numero di corse alto per una rapida abrasione

- Per ridurre il numero di corse, spingere gradatamente all'indietro l'interruttore ON/OFF/Preselezione numero corse **1**.

● Affilatura degli utensili inseribili

Per ottenere buoni risultati di lavoro, è necessario lavorare con utensili inseribili ben affilati. Mantenere regolarmente il filo degli utensili.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di cominciare ad affilare, staccare sempre la spina dalla presa.

- Inserire l'utensile da affilare nel raschietto elettrico (vedere capitolo "Sostituzione accessorio").

Su una levigatrice a nastro (ad es. Parkside PEBS 900 v. ill. G):

- Fissare adeguatamente la levigatrice a nastro in un idoneo dispositivo fisso.
- Nell'uso della levigatrice a nastro, fare attenzione alla direzione di corsa del nastro.

● Manutenzione e Pulizia

⚠ ATTENZIONE! Estrarre la spina dalla presa di rete prima di eseguire ogni intervento di pulizia e di manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio e di grasso.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento per gli utensili **3**.
- Rimuovere i resti di colla o di altro sporco dagli utensili inseribili.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per la pulizia utilizzare un panno asciutto e privo di peli.
- Non usare in alcun caso benzina, solventi o detersivi che possono aggredire la plastica.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/CE gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti in modo differenziato e condotti ad un riutilizzo non dannoso per l'ambiente.

E' possibile conoscere le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usato presso l'amministrazione comunale o cittadina locale.

● Informazioni

● Assistenza

Il centro di assistenza competente per ciascun paese è indicato nei documenti di garanzia.

⚠ ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! Fare sempre eseguire la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione dal produttore dell'apparecchio o dal suo Servizio di Assistenza. In questo modo si fa in modo che venga assicurata la sicurezza dell'apparecchio.

● Dichiarazione di conformità / Produttore CE

I sottoscritti Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che il presente prodotto corrisponde alle normative CEE:

Normativa macchine (98 / 37 / EC)

Normativa CEE bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Supportazione elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Definizione della tipologia / dell'apparecchio:

Parkside Raschiatore elettrico PEC 200 SE

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Amministratore delegato -

Modifiche tecniche per il miglioramento e lo sviluppo riservati.

Inleiding

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Gebruik volgens de bestemming..... | Pagina 30 |
| Uitrusting..... | Pagina 30 |
| Inhoud van het pakket..... | Pagina 31 |
| Technische gegevens..... | Pagina 31 |

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

| | |
|---|-----------|
| 1. Veiligheid op de werkplek..... | Pagina 31 |
| 2. Elektrische veiligheid..... | Pagina 32 |
| 3. Veiligheid van personen..... | Pagina 32 |
| 4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten..... | Pagina 33 |
| Veiligheidsinstructies voor elektrische krabbers..... | Pagina 33 |
| Originele toebehoren en aanvullende apparaten..... | Pagina 34 |
| Alles begrepen?..... | Pagina 34 |

Voorafgaand aan ingebruikname

| | |
|--------------------------|-----------|
| Opzetgereedschappen..... | Pagina 34 |
| Opzetstuk vervangen..... | Pagina 34 |

Ingebruikname

| | |
|----------------------------------|-----------|
| Werkinstructies..... | Pagina 34 |
| Inschakelen/ uitschakelen..... | Pagina 35 |
| Toerental vooraf instellen..... | Pagina 35 |
| Opzetgereedschappen slijpen..... | Pagina 35 |

Onderhoud en reiniging..... Pagina 35**Afvoer.....** Pagina 35**Informatie**

| | |
|---|-----------|
| Service..... | Pagina 36 |
| Conformiteitsverklaring/ Producent..... | Pagina 36 |

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:

| | | | |
|----------------------|---|--|--|
| | Lees de gebruiksaanwijzing! | | Beschermingsklasse II |
| | Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen! | | Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen. |
| | Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar! | | Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd! |
| | Explosiegevaar! | | Elektrisch gereedschap tegen vocht beschermen! |
| n₀ | Nominaal toerental | | Op intactheid van apparaat, netkabel en netstekker letten! |
| V~ | Wisselspanning | | Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af! |
| W | Watt (werkvermogen) | | |

Elektrische krabber PEC 200 SE

● Inleiding



Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

● Gebruik volgens de bestemming

Het apparaat is geschikt voor het verwijderen en afschaven van vloerbedekking, zoals tapijt, vilt, kurk, alsmede pleisterwerk op kleinere oppervlakken. Het is verder bestemd voor het verwijderen van lijm-, verf- en plamuurresten, het gladmaken van oneffenheden en snijbewerkingen in zachte houtsoorten. Elk ander gebruik of wijziging van het

apparaat geldt als niet in overeenstemming zijnde met het gebruiksdoel en brengt gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.


● Uitrusting

- 1 AAN/UIT-knop / toerentalvoorkeuze
- 2 Gereedschapsvergrendeling
- 3 Gereedschapshouder
- 4 Opzetgereedschappen
- 5 Mes- / schaaf-opzetstuk (gekropt)
- 6 Mes- / schaaf-opzetstuk (recht)
- 7 Plamuurmes-opzetstuk
- 8 Steekbeitel-opzetstuk

● Inhoud van het pakket

- 1 Elektrische schaafmachine PEC 200 SE
- 1 Mes-/schaaf-opzetstuk (gekropt),
- 1 Mes-/schaaf-opzetstuk (recht)
- 1 Plamuurmes-opzetstuk
- 1 Steekbeitel-opzetstuk
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Document "Garantie en service"

● Technische gegevens

- Nominale spanning: 230 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen: 200 W
Nominaal toerental: Stand I: n_0 6.500 min⁻¹
Stand II: n_0 7.500 min⁻¹
Stand III: n_0 8.500 min⁻¹
As: ca. 2 mm
Beveiligingsklasse: II / 

Informatie over geluid en trillingen:

Meetwaarden berekend conform EN 60745.
Het A-geluidsdruk niveau van het apparaat bedraagt karakteristiek 78 dB(A). Onzekerheid K=3 dB. Het geluidsniveau tijdens het werken kan boven 85 dB(A) liggen.



Gehoorgeschermering dragen!

Gemeten versnelling, karakteristiek:

Hand-/armvibratie a_{h1} = 8 m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt.

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!

Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!



1. Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
-  **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
-  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid



Waarschuwing! Levensgevaar door elektrische schokken:

- a) **De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaarde apparaten.**
Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- c)  **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
- d)  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.
- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroomveiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroomveiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b)  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slijpvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden ingetrokken.
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat**

deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.**

Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.

b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.**

Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.



Veiligheidsinstructies voor elektrische krabbers

Voor kom gevaar voor letsel, brand en bescherm uw gezondheid:

- **Beveilig het gereedschap. Gebruik de spaninrichting / bankschroef om het werkstuk vast te zetten.** Het wordt daarin veiliger gehouden dan in uw hand.
-  **Draag een veiligheidsbril!** Afsplinterende of wegvliegende materiaaldeeljes kunnen letsel veroorzaken.
-  **Draag een ademhalingsmasker!** Bij langdurige hout-werkzaamheden en wanneer u materialen bewerkt die gezondheids-schadelijke stoffen veroorzaken.
- **Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.** Door de verhitting bij het schaven kunnen voor de gezondheid schadelijke / giftige dampen ontstaan.
- **Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.** Asbest geldt als kanker-veroorzakend.
- **Steun in geen geval op uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak.** Mochten uw handen wegglijden, dan bestaat er letselgevaar.
- Leidt het snoer altijd naar achteren van het apparaat weg.
- Haal bij gevaar meteen de netstekker uit het stopcontact.

● Originele toebehoren en aanvullende apparaten

- **Gebruik alleen toebehoren en aanvullende apparaten die in de gebruiksaanwijzing staan aangegeven.** Het gebruik van andere inzetgereedschappen of andere toebehoren dan degene die aanbevoelen zijn in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar voor u betekenen.

● Alles begrepen?

- Wanneer u zich vertrouwd hebt gemaakt met de voorschriften, functies en hantering van het apparaat, kunt u met de werkzaamheden beginnen. Als u alle aanwijzingen en voorschriften van de fabrikant in acht neemt, werkt u het veiligst.

● Voorafgaand aan ingebruikname

● Opzetgereedschappen

De keuze van het juiste opzetgereedschap hangt af van het toepassingsbereik.

De meegeleverde toebehoren zijn geschikt voor de gangbare toepassingsbereiken (zie afb. C, D, E en F).

- 5 Mes-/schaaf-opzetstuk (gekropt)
- 6 Mes-/schaaf-opzetstuk (recht), bijv. voor het verwijderen van tapijt, vilt, kurk, alsmede pleister, lijm- en gipsresten (zie afb. C, E)
- 7 Plamuurmes-opzetstuk (vlak), bijv. voor het verwijderen van verfresten, siliconen en schuim (zie afb. D)
- 8 Steekbeitel-opzetstuk (vlak), bijv. voor snijbewerkingen in zachte houtsoorten (zie afb. F)

● Opzetstuk vervangen



Draag tijdens de montage en bij de afsluitende controle van het opzetstuk dienovereenkomstige veiligheidshandschoenen.

Opmerking: De kromming / werkkant van opzetgereedschap 4 moet omlaag wijzen.

Opzetgereedschap plaatsen:

- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar voren op „UNLOCK“.
- Steek het opzetgereedschap tot aan de aanslag in de gereedschapshouder 3 (zie afb. A).
- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar achteren - het opzetgereedschap is nu vergrendeld.

Opzetgereedschap verwijderen:

- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar voren op „UNLOCK“.
- Trek het te verwisselen opzetgereedschap uit de gereedschapshouder 3.

● Ingebruikname

De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het kenplaatje van het apparaat. Apparaten die zijn geclassificeerd op 230 V, kunnen ook werken op 220 V.

● Werkinstructies

- Werk altijd van uw lichaam vandaan.
- Houd het apparaat met beide handen vast.
- Breng het ingeschakelde apparaat met het opzetgereedschap zo dicht mogelijk naar het te bewerken materiaal resp. de te bewerken oppervlakken. Omdat de bewerkingsbeweging van het apparaat pas bij contact met het materiaal begint, kunt u zo een nauwkeurigere positionering van het opzetgereedschap bereiken.

● Inschakelen / uitschakelen

Opmerking: De bewerkingsbeweging van het apparaat begint pas bij contact met het materiaal.

Inschakelen:

- Schuif de AAN/UIT-knop/toerentalvoorkeuze  naar voren.

Uitschakelen:


- Schuif de AAN/UIT-knop/toerentalvoorkeuze  naar achteren.

● Toerental vooraf instellen

Opmerking: Het optimale toerental hangt af van het te bewerken materiaal en het te bewerken oppervlak. U kunt dit het beste in de praktijk uitproberen. Begin altijd eerst met de laagste stand. Mocht het resultaat te gering zijn, verhoog het toerental dan stap voor stap.

- Schuif de AAN/UIT-knop/toerentalvoorkeuze  stapsgewijs naar voren om het toerental te verhogen.

- Stand 1: laagste toerental voor precisiewerk
- Stand 2: middelste toerental
- Stand 3: hoogste toerental voor snel verwijderen

- Schuif de AAN/UIT-knop/toerentalvoorkeuze  stapsgewijs naar achteren om het toerental te verlagen.

● Opzetgereedschappen slijpen

Goede resultaten bereikt u alleen met scherpe opzetgereedschappen. Slijp de gereedschappen dus op tijd.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap gaat slijpen.


- Bevestig het te slijpen opzetgereedschap in de elektrische schaafmachine (zie hoofdstuk „Opzetstuk vervangen“).

Op een bandschuurmachine (bijv. Parkside PEBS 900, zie afb. G):

- Bevestig de bandslijpmachine in een daarvoor bestemde stationaire installatie.
- Let bij het slijpen met de bandslijpmachine op de looprichting van de slijpband.

● Onderhoud en reiniging

 **WAARSCHUWING!** Trek vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.

- Het apparaat moet steeds schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Maak de gereedschapshouder  regelmatig schoon.
- Maak de opzetgereedschappen schoon en verwijder lijm- of andere vuilresten.
- Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat.
- Gebruik een zachte, pluisvrije doek voor de reiniging van de behuizing.
- Gebruik nooit wasbenzine, oplosmiddel of schoonmaakmiddel: dit tast de kunststof aan.

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EU moeten verbruikte elektrische gereedschappen apart verzameld en milieuvriendelijk afgevoerd worden.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● Informatie

● Service

Voor het bevoegde servicepunt van uw land verwijzen wij naar de "garantiedocumenten".

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Conformiteitsverklaring / Producent CE

Wij, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-Machinerichtlijn (98 / 37 / EC)

EG-laagspanningsrichtlijn (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2004 / 108 / EC)

Type / apparaatbenaming:

Parkside Elektrische krabber PEC 200 SE

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Directeur -

Technische en optische veranderingen aan het apparaat kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging vooraf worden uitgevoerd.

Introdução

| | |
|--------------------------|-----------|
| Utilização correcta..... | Página 38 |
| Equipamento..... | Página 38 |
| Material fornecido..... | Página 38 |
| Dados técnicos..... | Página 39 |

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

| | |
|---|-----------|
| 1. Segurança no local de trabalho..... | Página 39 |
| 2. Segurança eléctrica..... | Página 40 |
| 3. Segurança pessoal..... | Página 40 |
| 4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas..... | Página 41 |
| Indicações de segurança para a espátula eléctrica..... | Página 41 |
| Acessórios / dispositivos adicionais originais..... | Página 42 |
| Compreendeu tudo?..... | Página 42 |

Antes da colocação em funcionamento











| | |
|---------------------------------|-----------|
| Ferramentas para aplicação..... | Página 42 |
| Substituir aplicador..... | Página 42 |

Colocação em funcionamento

| | |
|---|-----------|
| Indicações de trabalho..... | Página 42 |
| Ligar / desligar..... | Página 43 |
| Pré-seleccionar o número de cursos..... | Página 43 |
| Reafiar ferramentas para aplicação..... | Página 43 |

Manutenção e limpeza..... Página 43**Eliminação.....** Página 44**Informações**

| | |
|--|-----------|
| Assistência técnica..... | Página 44 |
| Declaração de conformidade / Fabricante..... | Página 44 |

| Neste manual de instruções/ no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos: | | | |
|---|---|---|---|
|  | Ler o manual de instruções! |  | Classe de protecção II |
|  | Considerar as indicações de aviso e de segurança! |  | Utilize uns óculos de protecção, protector de ouvidos, máscara de protecção contra o pó luvas de protecção. |
|  | Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte! |  | Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças! |
|  | Perigo de explosão! |  | Proteger a ferramenta eléctrica da humidade! |
| n₀ | Número nominal de cursos |  | Ter atenção ao estado do aparelho, cabo de rede e ficha de rede! |
| V~ | Volt (tensão alternada) |  | Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada! |
| W | Watt (Potência efectiva) | | |

Espátula eléctrica PEC 200 SE

● Introdução



Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização. Guarde bem este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

● Utilização correcta

O aparelho é indicado para remover e raspar revestimentos, como alcatifas, feltros, placas de cortiça, bem como reboco de superfícies. Também foi concebido para remover restos de cola, tinta e betume, para alisar irregularidades bem como para efectuar trabalhos de recorte em madeiras. Qualquer outra utilização ou alteração ao aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente

significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida.

○ aparelho não se destina ao uso industrial.

● Equipamento


- 1 Interruptor LIGAR / DESLIGAR / Pré-selecção do número de cursos por minuto
- 2 Bloqueio da ferramenta
- 3 Alojamento das ferramentas
- 4 Ferramenta para aplicação
- 5 Lâmina / raspador (curvado)
- 6 Lâmina / raspador (recto)
- 7 Espátula
- 8 Formão

● Material fornecido

- 1 Espátula eléctrica PEC 200 SE
- 1 Lâmina / raspador (curvado)
- 1 Lâmina / raspador (recto)

- 1 Espátula
- 1 Formão
- 1 Manual de instruções
- 1 Caderno "Garantia e Assistência Técnica"

● Dados técnicos

| | |
|----------------------|---|
| Tensão nominal: | 230V ~ 50 Hz |
| Potência nominal | |
| de consumo: | 200 W |
| Número nominal | |
| de cursos: | Nível I: n_0 6.500 min ⁻¹ Nível II: n_0 7.500 min ⁻¹ Nível III: n_0 8.500 min ⁻¹ |
| Curso: | aprox. 2 mm |
| Classe de protecção: | II /  |

Informações sobre ruído e vibração:

Valores determinados segundo EN 60745.

- nível de pressão sonora do aparelho avaliada com A é tipicamente 78 dB(A). Tolerância K=3 dB.
- nível sonoro pode exceder 85 dB (A) durante a utilização.



Utilizar protecção de ouvidos!

Aceleração ponderada, de forma típica:

Vibração de mão / braço $a_{rh} = 8 \text{ m/s}^2$
Tolerância K = 1,5 m/s²

AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou

está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.





Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções!

A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA!



1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.
-  **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.
-  **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.


2. Segurança eléctrica



Evite o perigo de vida por choque eléctrico:

- a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.
- c)  **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d)  **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

- a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.
- b)  **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.
- d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.
- f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifi-**

que-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente. A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de corte bem

tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.



- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.**

A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.



Indicações de segurança para a espátula eléctrica

Para evitar perigo de ferimentos, de incêndio bem como perigos para a saúde:

- **Fixe a peça de trabalho. Utilize os dispositivos de fixação / torno de bancada para fixar a peça de trabalho.** Está mais seguro do que na sua mão.
- **Utilize óculos de protecção!**  Através de partes estilhaçadas e soltas que voam do material a ser trabalhado pode existir perigo de ferimentos.
- **Utilize uma máscara de protecção contra o pó!**  No caso de trabalhos mais prolongados com madeira e em particular quando forem processados materiais dos quais resulte pó prejudicial à saúde.
- **Não humedezca os materiais ou superfícies a trabalhar com líquidos contendo solventes.** Através do aquecimento durante a raspagem, podem formar-se vapores prejudiciais à saúde / venenosos.
- **Materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados.** O amianto é cancerígeno.
- **Nunca apoie as mãos perto ou à frente do aparelho e da superfície a ser trabalhada.** Perigo de ferimento pelas ferramentas para aplicação de cantos muito afiados.

- Mantenha o cabo afastado, colocando-o sempre por trás do aparelho.
- Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

● Acessórios / dispositivos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e dispositivos adicionais mencionados no manual de instruções.** A utilização de outras ferramentas de aplicação ou acessórios diferentes do recomendado no manual de instruções pode causar perigo de ferimentos.

● Compreendeu tudo?

- Agora que se familiarizou com as indicações, funções e manuseamento do seu aparelho, pode começar a utilizá-lo. Se tiver em consideração todas as informações e indicações do fabricante, trabalhará de forma mais segura.

● Antes da colocação em funcionamento

● Ferramentas para aplicação

A selecção da correcta ferramenta para aplicação depende da área de aplicação.

Os acessórios fornecidos são indicados para as áreas de aplicação mais comuns (ver fig. C, D, E e F).

- 5 Lâmina / raspador (curvado)
- 6 Lâmina/raspador (recto), p. ex. para remoção de alcatifas, feltros, placas de cortiça, bem como restos de reboco, cola e gesso (ver fig. C, E)
- 7 Espátula (plana), p.ex. para remoção de restos de tinta, silicone, e espumas (ver fig. D)
- 8 Formão (plano), p.ex. para recortes em madeiras (ver fig. F)

● Substituir aplicador



Utilize luvas de protecção adequadas durante a montagem e aquando da verificação final do aplicador.

Nota: A curvatura / aresta de trabalho do aplicador 4 tem de apontar para baixo.

Colocar ferramenta para aplicação:

- Desloque o bloqueio da ferramenta 2 para a frente "UNLOCK".
- Insira a ferramenta para aplicação até encostar no alojamento das ferramentas 3 (ver fig. A).
- Desloque o bloqueio da ferramenta 2 para trás "LOCK" - a ferramenta para aplicação está bloqueada.

Retirar ferramenta para aplicação:

- Desloque o bloqueio da ferramenta 2 para a frente "UNLOCK".
- Retire a ferramenta para aplicação do alojamento das ferramentas 3, para proceder à substituição.

● Colocação em funcionamento

A tensão da fonte de alimentação tem de estar de acordo com as indicações na placa de identificação do aparelho. Os aparelhos identificados com 230 V podem ser operados a 220V.


● Indicações de trabalho

- Durante os trabalhos, mantenha o aparelho afastado do corpo.
- Segure o aparelho com as duas mãos.
- Aproxime o aparelho ligado com a ferramenta para aplicação do material a processar ou da superfície a trabalhar. Uma vez que o movimento de trabalho do aparelho só ocorre aquando do contacto com o material, consegue um posicionamento preciso da ferramenta de aplicação.


● Ligar / desligar

Nota: O movimento de trabalho do aparelho só ocorre no contacto com o material.

Ligar:


- Empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR / Pré-selecção do número de cursos por minuto  para a frente.

Desligar:

- Empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR / Pré-selecção do número de cursos por minuto  para trás.

● Pré-seleccionar o número de cursos


Nota: O número de cursos ideal depende do material e da superfície a serem trabalhados. Pode ser melhor determinado efectuando tentativas práticas. Comece sempre pelo nível mais baixo. Caso a remoção seja demasiado reduzida, aumente o nível para o número de cursos.

- Empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR / Pré-selecção do número de cursos por minuto  gradualmente para a frente, para aumentar o número de cursos.

Nível 1: número mais baixo de cursos

Nível 2: número médio de cursos

Nível 3: número máximo de cursos para remoção rápida

- Empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR / Pré-selecção do número de cursos por minuto  gradualmente para trás, para diminuir o número de cursos.

● Reafiar ferramentas para aplicação

Só pode obter bons resultados de trabalho com ferramentas bem afiadas. Por isso rectifique-as ou afie-as atempadamente.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Retire a ficha da tomada, antes de iniciar a rectificação.


- Insira a ferramenta para aplicação a ser rectificada na espátula eléctrica (ver capítulo “Substituir aplicador”).

Num rectificador de fita (p.ex. Parkside PEBS 900 ver fig. G):

- Fixe o rectificador de fita num dispositivo estacionário previsto para esse fim.
- Ao afiar com um rectificador de fita tenha em atenção o sentido de rotação da fita de rectificação.

● Manutenção e limpeza

⚠ AVISO! Antes de qualquer trabalho de limpeza e de manutenção, retire a ficha da tomada.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleo nem lubrificantes.
- Limpe regularmente o alojamento das ferramentas .
- Limpe a ferramenta para aplicação de restos de cola ou outras sujidades.
- Não devem entrar líquidos para o interior do aparelho.
- Utilize um pano macio, que não largue fios, na limpeza da caixa.
- Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que sejam agressivos para o plástico.

● Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● Informações

● Assistência técnica

Pode consultar quais os postos competentes de assistência técnica do seu país no certificado de garantia.

⚠ AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

⚠ AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

● Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes directivas da UE:

Directiva de Máquinas (98 / 37 / EC)

Directiva de baixa tensão CE (2006 / 95 / EC)

Compatibilidade Electromagnética (2004 / 108 / EC)

Tipo / designação do aparelho:
Parkside Espátula eléctrica PEC 200 SE

Bochum, 30.04.2008

Hans Kompernaß
-Gerente-

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.